Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:73

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	przysiędze którą przysiągł względem Abrahama ojca naszego dać nam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	przysięgę, którą złożył naszemu ojcu Abrahamowi* – że da nam,[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	przysiędze, którą przysiągł względem Abrahama, ojca naszego, dać nam
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	przysiędze którą przysiągł względem Abrahama ojca naszego dać nam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	przysięgę złożoną naszemu ojcu Abrahamowi — że pozwoli nam,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przysięgę, którą złożył Abrahamowi, naszemu ojcu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I na przysięgę, którą przysiągł Abrahamowi, ojcu naszemu, że nam to dać miał,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przysięgę, którą przysiągł Abrahamowi, ojcu naszemu, że nam dać miał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	na przysięgę, którą złożył ojcu naszemu, Abrahamowi, że nam użyczy tego,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I na przysięgę, którą złożył Abrahamowi, ojcu naszemu, że pozwoli nam,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	o przysiędze, którą złożył praojcu naszemu Abrahamowi, że da nam,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	przysięgę, jaką złożył naszemu ojcu Abrahamowi. I da nam,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	o przysiędze, którą złożył Abrahamowi, naszemu przodkowi, że sprawi nam to,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	ani przysięgi danej praojcu Abrahamowi, że pozwoli nam,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	o przysiędze, którą złożył ojcu naszemu Abrahamowi, i sprawi,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	що дотримає присягу, якою присягався нашому батькові Авраамові,

[1)] <x>10 22:16-18</x>; <x>300 11:5</x>; <x>400 7:20</x>; <x>650 6:13-14</x>

		Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	przysięgę którą ugruntował istotnie do Abraama wiadomego ojca naszego, od tego które umożliwia dać nam
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	przysiędze, którą potwierdził względem naszego ojca Abrahama. By nam dać
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	na ślub, którym się zaprzysiągł przed Awrahamem awinu,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	przysięgę, którą złożył Abrahamowi, naszemu praojcu –
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I dotrzymał przysięgi, którą złożył Abrahamowi, naszemu przodkowi,